



Семьдесят вторая сессия  
Пункты 14 и 17 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 24 декабря 2017 года

[без передачи в главные комитеты (A/72/L.9)]

### **72/244. Порядок проведения Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции**

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию [71/1](#) от 19 сентября 2016 года, озаглавленную «Нью-Йоркская декларация о беженцах и мигрантах», и напоминая о начале процесса межправительственных переговоров, ведущих к принятию глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции на межправительственной конференции, которая должна состояться в 2018 году,

ссылаясь также на свою резолюцию [71/280](#) от 6 апреля 2017 года о формате межправительственных переговоров о глобальном договоре о безопасной, упорядоченной и легальной миграции,

подтверждая, что глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции будет содержать ряд принципов, обязательств и договоренностей между государствами-членами относительно международной миграции во всех ее аспектах, внесет важный вклад в глобальное регулирование международной миграции и укрепление координации в связи с этим явлением, станет основой всестороннего международного сотрудничества в вопросах, касающихся мигрантов и мобильности людей, охватит все аспекты международной миграции, в том числе гуманитарную составляющую, развитие, права человека и другие аспекты миграции, и будет разрабатываться на основе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>1</sup> и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития<sup>2</sup> и с учетом Декларации по итогам

<sup>1</sup> Резолюция [70/1](#).

<sup>2</sup> Резолюция [69/313](#), приложение.



диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, принятой в октябре 2013 года<sup>3</sup>,

*с признательностью отмечая* добровольные взносы, поступившие к настоящему времени в целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций с участием многих партнеров в поддержку глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции,

1. *с признательностью принимает к сведению* записку Генерального секретаря о предлагаемой организации работы межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции<sup>4</sup>;

2. *принимает к сведению* назначение Генеральным секретарем генерального секретаря межправительственной конференции, который будет выступать в рамках Секретариата координатором по вопросам оказания содействия в организации конференции<sup>5</sup>;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить работе конференции надлежащую поддержку со стороны всех соответствующих подразделений Секретариата в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в первую очередь Международной организацией по миграции, и содействовать межучрежденческому сотрудничеству в этой области, а также обеспечить эффективное использование ресурсов в интересах достижения целей конференции;

4. *постановляет*, что межправительственная конференция под названием «Межправительственная конференция для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции» будет проведена в Марокко 10 и 11 декабря 2018 года;

5. *с удовлетворением отмечает* предложение правительства Марокко провести Межправительственную конференцию у себя в стране;

6. *подтверждает* свое решение о том, что Межправительственная конференция:

а) будет проведена на как можно более высоком политическом уровне, в том числе на уровне глав государств или правительств;

б) завершится принятием по итогам межправительственных переговоров согласованного документа, озаглавленного «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», сфера охвата которого определена в приложении II к резолюции 71/1 и переговоры по которому в соответствии с резолюцией 71/280 будут завершены к июлю 2018 года, а итоговый документ будет препровожден Председателем Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят второй сессии участникам Межправительственной конференции для утверждения;

с) опубликует доклад о своей работе, в который будут включены краткие отчеты о пленарных заседаниях и других обсуждениях на конференции;

д) будет проведена в соответствии с условиями участия, изложенными в ее резолюции 71/280;

<sup>3</sup> Резолюция 68/4.

<sup>4</sup> A/72/271.

<sup>5</sup> См. письмо Генерального секретаря от 6 апреля 2017 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии.

7. *постановляет*, что участники Международной конференции изберут из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух председателей и 13 заместителей Председателя<sup>6</sup>, один из которых назначается в качестве Главного докладчика, а также Председателя Главного комитета, если таковой будет учрежден;

8. *рекомендует* для принятия на Международной конференции временные правила процедуры, приводимые в приложении к настоящей резолюции;

9. *постановляет*, что глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции будет принят на первом пленарном заседании Межправительственной конференции в понедельник, 10 декабря 2018 года;

10. *постановляет также*, что работа Международной конференции будет строиться в соответствии с порядком, изложенным в записке Генерального секретаря, с учетом положений пунктов 7, 8 и 9 настоящей резолюции;

11. *постановляет далее*, что выступления в ходе первого пленарного заседания 10 декабря и заключительного пленарного заседания 11 декабря будут осуществляться согласно порядку, предложенному в пунктах 11 и 12 записки Генерального секретаря;

12. *постановляет*, что Международная конференция будет включать в себя восемь следующих друг за другом пленарных заседаний и два диалога, которые состоятся 10 и 11 декабря;

13. *постановляет также*, что каждый день будет проводиться по четыре следующих друг за другом пленарных заседания, которые будут организованы следующим образом:

понедельник, 10 декабря: с 9 ч 00 мин до 13 ч 00 мин; с 13 ч 00 мин до 15 ч 00 мин; с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин; и с 18 ч 00 мин до 20 ч 00 мин;

вторник, 11 декабря: с 9 ч 00 мин до 13 ч 00 мин; с 13 ч 00 мин до 15 ч 00 мин; с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин; и с 18 ч 00 мин до 20 ч 00 мин;

14. *постановляет далее*, что два диалога будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию конференции, в следующем порядке:

понедельник, 10 декабря: с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин;

вторник, 11 декабря: с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин.

15. *постановляет*, что целью этих диалогов, которые будут проводиться после принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, будет наметить пути и средства содействия осуществлению глобального договора и что они должны проводиться в

<sup>6</sup> По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки; Государства Азии и Тихого океана; Государства Восточной Европы; Государства Латинской Америки и Карибского бассейна; и государства Западной Европы и другие государства. Избрание председателей имеет, однако, своим следствием уменьшение на одного числа заместителей Председателя, установленного для регионов, от которых будет избран каждый из председателей.

интерактивном и многостороннем формате и будут посвящены следующим темам:

диалог 1: «Содействие принятию мер для выполнения обязательств в рамках глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции»;

диалог 2: «Партнерские связи и новаторские инициативы в отношении дальнейших действий»;

16. *предлагает* государствам-членам и соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть в рамках диалогов возможность поделиться своими мнениями обо всех аспектах международной миграции, включая поощрение и защиту прав человека всех мигрантов, вклад мигрантов в обеспечение устойчивого развития, общие обязанности и возможности, сотрудничество в области сбора и анализа данных и управление;

17. *постановляет*, что каждый диалог будет проходить под руководством двух сопредседателей, назначаемых председателями Межправительственной конференции из числа участвующих в конференции высокопоставленных представителей по итогам консультаций с региональными группами и с должным учетом принципа географической и гендерной сбалансированности;

18. *постановляет также*, что диалоги будут включать в себя вступительные замечания сопредседателей, основной доклад, выступления представителей участвующих государств и по крайней мере три выступления представителей заинтересованных сторон и что при их проведении будет должным образом учитываться принцип гендерной сбалансированности и положение в странах происхождения, транзита и назначения, и просит Генерального секретаря определить порядок выступлений основных докладчиков и заинтересованных сторон, которые будут участвовать;

19. *настоятельно призывает* государства-члены и других потенциальных доноров рассмотреть вопрос о возможности внесения средств в учрежденный Организацией Объединенных Наций целевой фонд добровольных взносов с участием многих партнеров в поддержку глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, главным образом на цели покрытия расходов на поездки и участие представителей из развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, а также поддержать мероприятия в рамках подготовки к конференции в случае наличия излишков средств в целевом фонде добровольных взносов.

76-е пленарное заседание,  
24 декабря 2017 года

## Приложение

### Временные правила процедуры Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

#### I. Представительство и полномочия

##### Правило 1

##### Состав делегаций

Делегация каждого участвующего в Конференции государства и делегация Европейского союза включает главу делегации и других

необходимых делегации представителей, альтернативных представителей и советников.

## **Правило 2**

### **Альтернативные представители и советники**

Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику выполнять обязанности представителя.

## **Правило 3**

### **Представление полномочий**

Полномочия представителей и список альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по возможности не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

## **Правило 4**

### **Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семьдесят третьей сессии. Он проверит полномочия представителей и незамедлительно представит доклад Конференции.

## **Правило 5**

### **Временное участие в Конференции**

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

## **II. Должностные лица**

## **Правило 6**

### **Выборы**

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух председателей, которые будут председательствовать по отдельности. Конференция избирает также 13 заместителей Председателя<sup>7</sup>, один из которых назначается Генеральным докладчиком, а также председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются исходя из соображений обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

<sup>7</sup> По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки, государства Азии и Тихого океана, государства Восточной Европы, государства Латинской Америки и Карибского бассейна и государства Западной Европы и другие государства. Избрание двух председателей имеет, однако, своим следствием уменьшение на одного числа заместителей Председателя, установленного для регионов, от которых будет избран каждый из председателей.

**Правило 7****Общие полномочия председательствующего Председателя**

1. Председатели поочередно председательствуют на пленарных заседаниях Конференции. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему в соответствии с другими положениями настоящих правил, председательствующий Председатель открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председательствующий Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами работы Конференции осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на них. Председательствующий Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по тому или иному вопросу, прервать или прекратить прения, а также прервать или закрыть заседание.
2. При исполнении своих функций председательствующий Председатель подчиняется Конференции.

**Правило 8****Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если оба председателя не присутствуют на заседании или любой части заседания, то они могут назначить вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

**Правило 9****Смена Председателя или обоих председателей**

Если один из председателей не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель. Если оба председателя не могут выполнять свои функции, то избираются новые председатели.

**Правило 10****Права председательствующего Председателя при голосовании**

Председательствующий Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности председательствующего Председателя, не участвует в голосовании в ходе Конференции, однако может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

**III. Генеральный комитет****Правило 11****Состав**

В состав Генерального комитета входят два председателя, заместители Председателя, Генеральный докладчик и Председатель Главного комитета. Функции Председателя Генерального комитета исполняет один из двух председателей (по договоренности между ними) или, в их отсутствие, один из назначенных ими заместителей Председателя. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

## **Правило 12**

### **Члены-заместители**

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета своим заместителем. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

## **Правило 13**

### **Функции**

Генеральный комитет помогает обоим председателям в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

## **IV. Секретариат Конференции**

### **Правило 14**

#### **Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

### **Правило 15**

#### **Обязанности секретариата Конференции**

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает хранение этих звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) выполняет любую другую работу, которая может потребоваться Конференции.

**Правило 16**  
**Заявления Секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник Секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время сделать устное или письменное заявление по любому рассматриваемому вопросу.

**V. Открытие Конференции****Правило 17**  
**Временный Председатель**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, любой сотрудник Секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своих председателей.

**Правило 18**  
**Решения, касающиеся организации работы**

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

**VI. Порядок ведения заседаний****Правило 19**  
**Кворум**

Председательствующий Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

**Правило 20**  
**Выступления**

1. Ни один представитель не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения председательствующего Председателя. В соответствии с правилами 21, 22 и 25–27 Конференции председательствующий Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и председательствующий Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемой теме.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за введение таких ограничений, и двум — выступающим против них, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае председательствующий Председатель с согласия Конференции ограничивает продолжительность каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, то председательствующий Председатель незамедлительно призывает его/ее к порядку.

#### **Правило 21** **Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается председательствующим Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление председательствующего Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление председательствующего Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

#### **Правило 22** **Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета либо представителю подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел соответствующий орган.

#### **Правило 23** **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений председательствующий Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

#### **Правило 24** **Право на ответ**

1. Несмотря на правило 23, председательствующий Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.

2. Заявления в соответствии с настоящим правилом обычно делаются в конце последнего в этот день заседания или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с настоящим правилом представители государства или Европейского союза могут сделать на одном заседании по любому одному вопросу не более двух заявлений. Продолжительность первого выступления

ограничивается пятью минутами, а второго — тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть как можно более краткими.

### **Правило 25**

#### **Перерыв в прениях**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, разрешение высказаться по нему предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение в соответствии с правилом 28 немедленно ставится на голосование.

### **Правило 26**

#### **Прекращение прений**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение в соответствии с правилом 28 немедленно ставится на голосование.

### **Правило 27**

#### **Перерыв или закрытие заседания**

В соответствии с правилом 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в работе заседания или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

### **Правило 28**

#### **Порядок рассмотрения предложений процедурного характера**

Устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

### **Правило 29**

#### **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу вопросов обычно представляются в письменной форме генеральному секретарю Конференции или его/ее назначенному представителю, который распространяет их среди всех делегаций на языках Конференции. Если Конференция не принимает иного решения, то предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их распространения среди всех делегаций. Однако председательствующий Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

**Правило 30**  
**Снятие процедурных и иных предложений**

Представитель, внесший предложение процедурного или иного характера, может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

**Правило 31**  
**Решения по вопросу о компетенции**

В соответствии с правилом 28 любое предложение, требующее решения о компетентности Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по такому предложению.

**Правило 32**  
**Повторное рассмотрение предложений**

После того как предложение было принято или отклонено, оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств. Разрешение выступить относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

## **VII. Принятие решений**

**Правило 33**  
**Общее согласие**

1. Конференция принимает по итогам межправительственных переговоров согласованный документ, озаглавленный «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», и делает все возможное для обеспечения того, чтобы вся остальная работа Конференции осуществлялась на основе консенсуса.
2. Независимо от мер, принимаемых в соответствии с пунктом 1, любое предложение, по которому Конференция должна принять решение, ставится на голосование, если об этом просит представитель любого государства, участвующего в Конференции.

**Правило 34**  
**Право голоса**

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

**Правило 35**  
**Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств.

2. За исключением тех случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
3. При возникновении сомнений относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом процедурного характера или вопросом существа, решение по этому вопросу принимает председательствующий Председатель Конференции. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение председательствующего Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
4. При разделении голосов поровну такое предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

### **Правило 36**

#### **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства»**

В настоящих правилах выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства» означает государства, голосующие «за» или «против». Государства, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### **Правило 37**

#### **Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой председательствующим Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».
2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может просить провести заносимое в отчет о заседании голосование, и, если какой-либо представитель не потребует иного, такое голосование проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.
3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты и доклады об этом заседании.

### **Правило 38**

#### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как председательствующий Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

### **Правило 39**

#### **Разъяснение мотивов голосования**

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председательствующий Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступлений с такими разъяснениями. Представитель государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает с разъяснением мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

2. Если один и тот же вопрос последовательно рассматривается несколькими органами Конференции, то представители государств должны по мере возможности разъяснять мотивы своего голосования лишь в одном из таких органов, если только они не проголосовали иначе в другом органе.

### **Правило 40**

#### **Раздельное принятие решений по предложениям**

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям какого-либо предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо представитель возражает против этого, то предложение о раздельном принятии решений ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, поддерживающим его, и двум — возражающим против него. Если предложение принимается, то по принятым после этого частям предложения Конференция принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

### **Правило 41**

#### **Поправки**

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

### **Правило 42**

#### **Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправки, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

### **Правило 43**

#### **Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены.

После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

#### **Правило 44** **Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии возражений Конференция не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

#### **Правило 45** **Баллотирование**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первом баллотировании и число которых не превышало числа подлежащих заполнению мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов в ходе предыдущего баллотирования, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

### **VIII. Вспомогательные органы**

#### **Правило 46** **Главный комитет**

Конференция может учредить Главный комитет.

#### **Правило 47** **Представительство в Главном комитете**

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены в Главном комитете, учрежденном Конференцией, одним представителем. Они могут назначать в этот комитет таких альтернативных представителей и советников, какие могут потребоваться.

#### **Правило 48** **Другие комитеты и рабочие группы**

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы при условии, что такое решение одобряется на пленарном заседании Конференции.

#### **Правило 49**

##### **Члены комитетов, подкомитетов и рабочих групп**

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются двумя председателями при условии утверждения их кандидатур Конференцией, если Конференция не примет иного решения.

2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения их кандидатур данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

#### **Правило 50**

##### **Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

#### **Правило 51**

##### **Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

2. Большинство членов Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий либо любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум.

#### **Правило 52**

##### **Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением следующего:

а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут воспользоваться правом голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;

б) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

## **IX. Языки и отчеты о заседаниях**

#### **Правило 53**

##### **Языки Конференции**

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

**Правило 54**  
**Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные пять языков.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из языков Конференции.

**Правило 55**  
**Языки официальных документов**

Официальные документы Конференции издаются на языках Конференции.

**Правило 56**  
**Звукозапись заседаний**

Звукозапись пленарных заседаний Конференции и заседаний Главного комитета ведется и соответствующие записи хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то звукозапись других заседаний Конференции не ведется.

**X. Открытые и закрытые заседания****Общие принципы****Правило 57**

Пленарные заседания Конференции и заседания всех комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.

**Правило 58**

Как правило, Генеральный комитет, Комитет по проверке полномочий, подкомитеты и рабочие группы проводят закрытые заседания.

**Правило 59**  
**Коммюнике о закрытых заседаниях**

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или назначенного им представителя.

**XI. Другие участники и наблюдатели****Правило 60**  
**Межправительственные организации и другие структуры, получившие постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей**

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, имеют

право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

#### **Правило 61**

##### **Ассоциированные члены региональных комиссий<sup>8</sup>**

Представители, назначенные теми ассоциированными членами региональных комиссий, которые перечислены в сноске ниже, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

#### **Правило 62**

##### **Представители специализированных учреждений и смежных организаций<sup>9</sup>**

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

#### **Правило 63**

##### **Представители других межправительственных организаций**

За исключением случаев, когда настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное в отношении Европейского союза, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

#### **Правило 64**

##### **Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

---

<sup>8</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гваделупа, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Мартиника, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Сен-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

<sup>9</sup> Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Всемирную торговую организацию, Международное агентство по атомной энергии, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Международный уголовный суд, Международную организацию по миграции, Организацию по запрещению химического оружия и Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

**Правило 65****Представители неправительственных организаций**

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.

2. По приглашению председательствующего должностного лица Конференции и с согласия Конференции такие наблюдатели могут делать устные заявления по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. Если число просьб о предоставлении слова слишком велико, то неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

**Правило 66****Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в котором они были переданы секретариату в месте проведения Конференции, и на тех языках, на которых они были ему представлены, при условии, что любое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Доступ к письменным заявлениям обеспечивается не за счет Организации Объединенных Наций, и они не издаются в качестве официальных документов.

**XII. Временное приостановление действия правил  
процедуры и поправки к ним****Правило 67****Порядок временного приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

**Правило 68****Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.